

# **NÔS AINS PREDJU LAI ROSALIE**

***Piece de tchie nos, en tras actes***

***L'hichtoire se pésse è Tieuve, â cabaret di Bûe***

## ***Cés que faint lai piece***

<b><i>Zidor</i></b>	<b><i>ïn craimpèt que vend dés câqu'lons</i></b>
<b><i>Rosalie</i></b>	<b><i>lai fanne di Zidor</i></b>
<b><i>Jacote</i></b>	<b><i>ènne cabairtiere, sœur de Rosalie</i></b>
<b><i>Lai p'tète Mairie</i></b>	<b><i>lai baichatte de Zidor èt Rosalie</i></b>
<b><i>Mairie</i></b>	<b><i>lai meinme è déchsèpt années</i></b>
<b><i>L'Noi</i></b>	<b><i>ïn de Tieuve, aïmi de Jacote</i></b>
<b><i>Pache</i></b>	<b><i>ïn Tiaissès que braicoéne</i></b>
<b><i>L'Bian</i></b>	<b><i>ïn âtre bracoénou d'Tieuve</i></b>
<b><i>Riquet</i></b>	<b><i>lo vadge-tcheusse</i></b>
<b><i>L'Vadais</i></b>	<b><i>encoé ïn vadge-tcheusse</i></b>
<b><i>L'ïnfirnie</i></b>	<b><i>yun que vait è Compostelle</i></b>
<b><i>Lai Guite</i></b>	<b><i>lai fanne de Pache</i></b>
<b><i>Enne ovriere</i></b>	<b><i>ènne caqu'loûeniere</i></b>

## ACTE I

*Zidor, que vend dés câqu'lons èt têt souetche d'aîjments que sont prôdus poi in câqu'loûenie de Bonfô s'en r'vînt in soi dains son v'laidge de Tieuve, vâs sai fanne, Rosalie, que l'aïttend ât cabairèt di Bûe, laivou ès habitant aivô lai soeur de Rosalie, ènne véye baichatte cabairtiere, lai Jacote.*

*En tch'mîn, lo Zidor trove ci Riquet, lo vadge-tcheusse de Vaindl'incoét :*

*Riquet* Bonsoi Zidor, te r'vîns d'Bonfô aivô tai réjerve de câqu'lons ?

*Zidor* C'ment têt lés djoés. S'i veux paitchi prou têt d'main l'maitîn, è fât qu'mon tchairrat feuche tchairdgie. Èt pe toi, qu'ât-ce que t'fais encoé en cés oueres è reguenaie d'lai san d'Tieuve ? Ât-ce que les Tiaissès t'airint bayie di tieusîn ? Èt pe ci p'tèt tchîn qu'ât-ce qu'è fait daivô toi ?

*Riquet* Te l'sâis c'ment moi, tôs les Tiaissès sont dés bracoénies ! Èt pe ci tchin ç'ât in tchîn policier !

*Zidor* D'inche ènne reûjiure ? Te veus m'faire écâçhaie ?

*Riquet* È n'è p'têtre l'air de ran, mains èl ât d'lai ch'rète... Chur qu'è t'é en l'euye !

*Zidor* Fais bîn aïttenchion en c'que t'baidjele, nôs n' sons'pe dés ordious, mains è n'nôs fât'pe mairtchie tchus les aitchaiyes ! Èt pe toi, i t'le veux dire tot comptant, te n'és ran qu'in tâte-dgerenne que n'm'és piepe encoé aitch'taie lo pu p'tèt câqu'lon !

*Riquet* Ô se te l'prens d'inche... Moi, i r'présente lo pouvoi, lo pouvoi d'Bierne, meinme que ç'ât l'préfèt Choquard que m'è nanmè !

*Zidor* Pouer' hanne, t'ès aivu nanmè, c'ment tos lés âtres, è case que t'ès d'lai boénne san.

*Riquet* Tot ball'ment mon ptèt, mintnaint, montre-me ton tchairrat, s'è n'y è'pe in lievre coitchi dains tes breûy'ries ?

*Zidor* Vadge-tcheusse, è t'fât te t'ni piaîn ! Moi, i seu in hannète craimpèt, mains i poéros t'faire raivâlaie tes pairôles, bogre de s'naîgeou !

*Riquet* Diaî, çoli s'dyaîte. **(È djase têt de pai lu)** Zidor i crais qu'i m'se in pô empoétchaie. È i é mai fanne qu'è sai fête. Vînt vouère qu'i t'veux aitch'taie un p'tèt câqu'lon. **(Zidor yi fot in câqu'lon dains les mains, l'âtre lo payie)**

*Zidor* D'inche nôs sont tyittes, main s'i t'ô encoé dire di mâ dés Tiaissès, i t'nenttayie .

*Riquet* Boénne neûe Zidor, moi i m'en vais r'trovaie mai fanne.

*Lés dous hannes se tyittant*

*Lumiere*

*Tiand lai lumiere eur'vînt, an ât à cabairèt. Rosalie fait sés calculs en ènne tâle. Jacote prend l'poussat. Dés hannes djouant é câtches en ènne âtre tâle.*

L'Noi      Te l'veux djur' ton atout ci côp ?

Pache      Chûr qu'i l'veux djûere. Dali, i aî encoé dous bocs. Vôs peûtes me bayie l'rêchte de vôs catches.

L'Noi      E bîn te nôs è coitchie ton djue djainque en la fin. Bon, i'm'muse que ça en moi d'payie ïn tchâvé.

L'Bian      Jacote, ïn tchâvé tchus l'dos di Noi !

Rosalie      I ècmence de m'faire di tieusïn po mon Zidor. È ne r'vînt'pe de Bonfô aivô ses câqu'lons. Voili lai neûe que tchoît. Qu'ât-ce te tyudes, Jacote ?

Jacote      I crais bîn qu'è s'ât trovè aivô ïn de cés Bâts po boire ïn voir'. I ai seul'ment paivou qu'è n'se feuche botè en brîndye. Èt pe te sais ton hanne, ç'ât ïn étchâdaie...

Rosalie      Chûr qu'èl é lai tèt' pré di capet. An on moyou temps d'étr' d'aiccoue aivô lu !

Jacote      **(Èlle aippoétche lo tchavé tchus lai tâle)** Voili, ç'ât quarante sous, tiu ât-ce que payie ?

L'Noi      Ç'tu-li, ç'ât po moi.

Jacote      Se ç'ât toi Noi, te paiyirés pus taîd.

Pache      È y en é que saint meu y faire que d'âtres...

L'Noi      Coidgie-vôs, i oûe l'Zidor que roûenne d'rie lai poûetche.

### ***Li tchus, Zidor entre dains l'poyie***

Tus      Bonsoi Zidor !

L'Bian      T'ès trovaie tot tes câqu'lons ?

Rosalie      Bonsoi tchièra, i muse que t'ès sôle, vînt maindgie, lai Jacote é apparaiyie lai moirande di temps qu'i f'sôs nôs calculs.

Zidor      Oyie vouah !

Jacote      Te veux un tchâvé, ô bîn i t' fais enne ètçhéyatte de thé ?

Zidor      Oyie vouah ! di thé, mains i n'seu'pe malaite.

Pache      C'n'ât'pe lai miene qu'airait l'tiulot d'me prepôjaie di thé !  
**(Ïn temps)**

Rosalie      Te sais Zidor, tiaind i raivoéte nôs calculs, not' commerce ne vait'pe che mâ. Mains t'és trop d'bésaingne aivô ton tchairrat. Lo soi, tiaind te rentr's, te n'és pu envie d'ran. Chutôt... è m'sanne que t'n'és'pe envie de tai p'tèt' Rosalie... Ïn djoé è veut bîn fayait aitch'taie ènne dyïmbarde.

Zidor      Oyie vouah ! Ènne dyïmbarde, po qu't'alleuches faire lai daimè dains lai vèlle ?  
**(Ïn temps)**

L'Bian      I crais qu'lo Zidor ât ma virie, è nôs fât r'faire ènne paitchie d'câches.

Pache      È y é aivu âtçhe Zidor. Dis-nôs c'qu'è y é aivu.

Zidor      È y é aivu que ci s'naîdgeou de vadge-tcheusse de Vaindlincoét m'ât tchoé tchus. È raiconte que tos lés Tiaissès sont dés bracoénies...

L'Bian      È n'é'pe dit çoli, ci regu'nou qu'nôs échpionne tos les djoés !

Rosalie Èt pe meinme lai neûe. I l'aîd'je vu que beuyiaît d'rie nôt f'nétres.

Jacote Bîn chûr que d'rie lai tien', an s'y peut eur'laivaie lés euyes...

Rosalie Te crairais, soeuratte. Ran, è ne s'y pèse pu ran... da bîn dés années. Mon hanne, è n'sait piepe lai tieûlè d'més p'têtes tiulattes...

Zidor Oye vouah ! Qu'ât-ce que çoli t'peut faire lai véye baichatte ?

L'Noi Te n'nôt és'pe to dit, aivô ci Riquet, ç'ât bîn lu l'vadge-tcheusse de Vaindlincoét ?

Zidor El é raivoété dains mon tchairrat s'i n'aivô'pe coitchie in lievre. Dâli i'm seus engraignie. I yi aî tot dit, in pô pu i l'nenttayiôs.

L'Bian Te yi ès tot dit... te yi ès dit « Tchev'nez » ?

Zidor Çoli, i n'airôs'pe ôjaie. El é pris pavou ét pe è s'ât in pô raissaidgi. Vôs n'me v'lèz'pe craire, èl é meinme aitch'tè in câqu'lon po sai fanne. I aî bayie l'pu croûeye qu'i aivôs !

Tos Ha ! ha ! ha ! **(Ès riant en s'taipaint tchus lai painse)**

L'Noi Çoli, è veut nôt l'faire è payie. I seus chûr qu'in d'joé è nôt veut tus aitraipaie lai main dains l'sait aivô nôt' bracoénaidge.

Pache Èt bîn te peux m'craire. C'n'ât'pe encoé po mitnaint.  
**(In pô aipré)**

Zidor Moi, i n'serôs pu bésaingnaie d'inche. Ç'ât trop p'tèt ci care de tiere. Çoli mainque de piaice, çoli mainque de d'gens po aitch'taie més câqu'lons. Moi, lai bésaingne ne m'fait'pe paivou, mains i veux dev'ni rétche !

L'Noi **(È jase és dgens di poyie)** Mains qu'ât-c'qu'èl é ? È tyude que lés chirs de Poirreintru sont meus qu'nôt ? I sais bîn qu'ès maindgeant di poûe-sèyè c'ment nôt, mains, ès l'daînt payie lés...

Zidor I muse bîn s'vent en ci Tchevrolet de Bonfô. Qu'ât-ce qu'èl airait poyu faire s'èl était d'moérè tchie nôt ? Ran i en se chûr'. Èt bîn, èl ât paitchi és Amériques èt lai foétchune ât vit' aivu li !

Rosalie Çoli ç'ât lai voitè, mains tot d'meinme te n'veux'pe faire c'ment lu. Nôt léchie tot d'pai nôt po allaie és Amériques ?

L'Bian Poidé, an djâse d'inche tiaind an on predju lai bôle. Mains toi, Zidor tai bésaingne de craimpèt te raippoétche prou, èt pe te n'veux'pe nôt léchie, èt pe l'chie tai fanne...

L'Noi **(È djâse és dgens di poyie)** È n'en veut ran faire. È s'empoétche aidé d'inche. Dâli, è n'vait djemais pu en aivaint.

Zidor Coédge-te Noi, te crai qu'i n'tôpe ? Ci côp, ç'ât l'bon. I m'en v'allaie vendre dés câqu'lons és Amériques. Te sondges, ran qu'en tôs cés dgens qu'sont paitchis d'chie nôt po allaie és Amériques, craibîn qu'ès n'aint piepe de câqu'lons po maindgie yote fonjûe.

L'Bian Tiaind t'airés f'ni d'vendre és dgens d'Cornô que sont paitchis és Amériques, te veux r'veni !

Jacote Èt pe tot cés câqu'lons èt pe cés aijments, c'ment ât-ce que t'lés veux faire è veni, d'l'âtre san d'lai mée ?

Zidor Lés premies, i lés veux empoitchaie aivô moi. Èt pe aipré és pârant l'Bonfô. È n'ât pe fait ranqu'po les gens, ci p'tèt train.

*Jacote* Ah ? È y en è brâment dés p'têts trains que traivoichant lai mée ?

*Zidor* Lai mée, ell' ècmence è Montbiaïd...Aiprès è y é prou d'nèes.

*Tus* Ha ! ha ! ha ! (**Ès riant c'ment dés bochus**)

*Pache* Ci còp te r'bòle Zidor, è n'y é'pe de mée è Montbiaïd ! È y é brament d'chôses, è Montbiaïd, mains è n'y é'pe de mée !

*Zidor* Montbiaïd , Montbiaïd ...  
I m'se dyialè, fouech' que vòs m'aidieuç'nez. I musòs Marseille èt pe i aî dit Montbiaïd...

*L'Bian* È bîn moi, i en aî prou ôyi po ïn soi. Crais-en lai pairòle d'ïn aimi, Zidor, ne fais'pe çoli ! D'main te veux y voûer' pu çhai. Mon Dûe è fait noire-neûe. Dâli i m'en vais ât yée. Boénne neûe, mes aimis.

*Tus* En lai r'voyure, Bian.

*Pache* Èl è réjon, i veux faire c'ment lu. Boénne neûe.

*L'Noi* Cés dous-li, tiaind çoli ècmence de s'éтчâdaie, ès s'tirant. A moins qu'ès alleuchînt encoè voûer' si è n'y é'pe ène sâvaïdge tchievre è nenttayie...  
Tîns Jacote, voili tés quarante sous po l'tchâvé qu'i t'dais.  
I vòs veux l'chie tot d'pai vòs, pouech' qu'i tyude que vòs èz encoé bîn dés tchôses è réyie.  
Boénne neûe mai p'tèt' Jacote. Boénne neûe les dous ! Vòs dairèz bîn étr' ïn pô pu aimoérous...

*Zidor* Dis Noi, te sais poquoi les Hollaindais aint d'achi belles toulipes ?

*L'Noi* Laivou ât-ce que t'en veux v'ni ?

*Zidor* Pouech'qu'ès s'occupant d'yos oégnons ! Vais mitnaint, pu te djâses, pu i m'muse qu'i aî réjon ! Tot ât déchidè. Dains dieche djoés i s'raî feû, èt se tot vait bîn, dains ïn mois i veux eûvie ïn commerce de câqu'lons è Tchicago !

*Jacote* Dâli, l'Diaïle n'ât pu qu'ïn fô ! I vais achi â yée. Boénne neûe Noi, te r'vérés... hein ?

*L'Noi* Boénne neûe en vòs, dâli, i m'tire c'ment lés âtres. **È paît.**

***Rosalie vait vâs son hanne ét l'prend poi lai main aivô ïn sôri qu'en dit grant. Lu, è s'défend ïn pô, mains bîntôt è s'léche faire.***

*Zidor* Oyie vouah !  
Oyie vouah !

***Lumiere***

***Ridâ***

## ACTE II

**Â cabairèt : Rosalie, dains ses calculs, èt pe Jacote, que prend aidé l’poussat, djasant d’vaint lai f’nétr’. Ènne baichatte de heute ans, Mairie, djûe aivô dés câtches. Èlle éprouve de faire in tchéti, mains les câtches ne tenant’ pe d’aidroit.**

*Jacote* Mairie, è veut fayait râtaie aivô cés câtches. L’Noi èt pe Pache v’lant airrivaie po faire yot’ paitchie d’lai vâpraie.

*Mairie* Qu’ât-ce qu’i poérôs pare po djûere ?

*Rosalie* Tîns, è y é ènne boète de botons. Te les botes poi tieulées èt pe te fais dés calculs. Che te veus être boénne en l’écôle, te dais saivoi calculaie.

*Mairie* Tiaind i muse que mon pér’ ne veut d’jmais v’ni me voûere en l’écôle...

*Jacote* Ci Zidor, ton père, ne saît piepe que t’ès v’ni tchus lai tiere. Èl ât paitchi és Amériques nûef mois d’vaînt qu’te feuches tchoé.

### **An caque en l’heus**

*Jacote* Entrèz !

### **Ènne oeuvriere entre**

*Fanne* Bondjoé médailles ! I m’seus essairée ! I vîns d’Frainc’ po allaie è Bonfô. An m’on dit qu’è y aivait de lai bésaigne vâs in câqu’loûenie que vend tot’ sai maîrtchajindije és Amériques.

*Rosalie* C’n’ât pu bîn loin. È vôs fât allaie de c’tè san. Mains tiaind vôs reverèz, vôs s’râtrèz pos nôs dire tiu ç’ât qu’aitcheute tos cés aîjments.

*Fanne* Ç’ât en oûedre. I m’veus râtaie.

### **Lai voili que pait**

*Jacote* Ç’ât aidé pé çoci. I seus chûr’ que ç’ât l’Zidor. Lu que n’é djemais bayie d’sés novèlles.

*Rosalie* È fât qu’ce feuche ç’tè trent’sous qu’nôs aipprenne c’qu’è d’vînt.

*Mairie* Dâli, mon pér’, èl ât devni rétiche ? È veut revni ?

*Jacote* Craibîn in djoé, mains c’n’ât’pe encoé po mitnaint.

*Rosalie* **(Èlle raivoéte pai lai f’nétr’)** Voili ton tchait qu’ât revni dés raites. Vais in po djûere aivô lu, d’vain l’hôtâ. **(Mairie pait).**

*Jacote* T’ès réjon Rosalie, ça trop du po c’tè p’tèt’ d’oûeyi dînche djasaie d’son père.

### **Pache, L’Noi èt pe L’Bian entrant èt preniant piaice àtoé d’ènne tâle**

Tus            Bondjoé les cabairtieres.

***L'Bian, po s'fotre de lai Jacote fait lés minnes de pare lo poussat, mains L'Noi yi fot ènne bousson èt pe, dâli, ès s'sietant***

*L'Bian*        Èt bîn vôs en faites ènne de tèt'. Qu'ât-ce que s'pésse ?

*Jacote*        Te veux aidé tot savoi, Bian ! Dâli i crayiôs qu'te n'velès'p' veni adj'd'heû. T'aivôs âtche è faire d'lai san d'Bonfô...

*L'Bian*        Aîye, ç'ât bîn çoli, mains è Bonfô, i aî aippris âtche qu'i n'serôs voidgeaie tot d'pai moi.

*Pache*        Ç'ât encoé ènne de cés novèlles que t'étôs seigne è n'pe coégnâtre ? Qu'ât-ce qu'è y è d'neû dâli ? Boénne nouvelle ? Croûeye nouvelle ? O bîn fake news ?

*L'Bian*        An m'on dit qu'ci câqu'loûnie qu'aivait vendu lai mairtchaindise â Zidor aivait de lai bésaïne poi tchus lai tèt'. Èt pe ç'ât tot po envie és Amériques, è Tchicago.

*L'Noi*        È y è â moins tras ans qu'i l'sais, mains i n'aî ran dit po n'pe épaivurie nôs dous cabairtieres.

*Pache*        Moi i n'airôs'pe musè qu'è v'lait d'inche faire dés aiffaires poi Tchicago ! Ç'ât tot de meinme in saicrè maignin, ci Zidor !

*L'Bian*        Chûr que ç'ât in gros bésaingnou, mains in sacoeurdi d'ordiou ! Èl airait bayie dés novèlles in còp o l'âtre, çoli n'airait'pe fait d'mâ ! Ci poûe, que fait ènne baichatte en sai fanne d'vaînt d'fôtre lo camp, èt pe que n'se bile de ran voili heute ans !

*Pache*        **(En l'araye di Noi)** Noi, te sais que ci poûe-sèyè qu'nôs ains eur'laincie l'âtre djoé, èl ât revni dains mon tieutchi !

*L'Noi*        Çhioûs ton bac, c'n'ât'pe l'môment. An veut bîn yi fair' sai fèt' en ç'tu-li.

*Rosalie*        Tiaind vôs airéz f'ni yos béches-mâsses, lés dous, i vôs veux dire âtche.

*L'Bian*        Aivaînt, aippoétch'nôs in tchâvé. Èl ècmence de faire soi. Te l'bot' tchus l'compt' di Noi. Èl ainm' bîn dmoéraie cîntche minutes de pus vâs lai Jacotte po payie...

*Rosalie*        Vôs saites, aivô lai p'tète que vait mit'naint l'écôle, è veut fayait pu d'sôs dains ci ménaïdge. Chi, è n'y é'pe prou d'bésaingne po dous. Dâli, i veut r'pare lo métiè di Zidor. I v'allaie er'trovaie tos ses aitch'tous, en trovaie d'âtres, entjaimbaie lai montaigne po tçheri de novés aitch'tous de lai san de D'lémont, voûere se lés Trissous, âch'bîn qu'lés Taignons, maindgeant lai fonjûe...

*L'Bian*        Ç'ât bîn bé çoli, mains te n'veux'pe entjaimbaie lai montaigne aivô in tchairrat tot de meinme ?

*Rosalie*        I aî déchidaie d'aitch'taie ènne dyîmbarde, ènne Tchevrolet, po tot vôs dire. I craie qu'ci nom poétch' la voîinne, dâ qu'lo Zidor lo v'laie r'dgeannaie. Chûr que çoli n'veut'pe être aîgie tos lés djoés. Vôs me v'lèz in pô édie lés hannes ?



*L'Noi*      Moi i seu païchant po t'aïpar' è condure c'te dyïmbarde... èt pus, che nôs tchoyans d'aïccoûe !

*Pache*      É bïn voili, aïprés la Jacote, è s'en prend en lai Rosalie.

*Rosalie*    Vôs êtes pé qu'dés afïns. Râtez voûer' vôs tchicoïnneries. Èt pe, po c'te dyïmbarde, i n'aï' fâte de niun. I aï prou raivoétaie l'tchâfoué d'lai pochte ed'Tieuve...

*Jacote*    Po lai beusse, i lai veux bïn voidgeaie. Mains po i faire ses taïtches...Vôs saïtes bïn qu'en l'écôle i n'êtôs'pe lai moyoûe !

*Rosalie*    Ço qu'è m'fârait chutôt, ç'ât ïn hanne foûe po tchairgie lai dyïmbarde.

*L'Bian*    Ïn hanne foûe, ïn vrai... i me r'coignâs. Moi, i t'veux édie.

*Jacote*    Nôs y voïyans dje pu çhaie. Dâli, i vôs eûffr' ènne botaiye.

*Pache*      Ô, è veut faire di temps !

*L'Noi*      Coidge'te, èlle ât aidé aïvu conv'nâbye aivô nôs, lai Jacote !

*Pache*      Chutôt aivô toi... Dâli, an lai veut faire c'te païtchie d'câtches ?

*L'Noi*      Aïye ! se ton poûe-sèyè peut aïttendre ! Pésse-me cés câtches qu'i lés veux dichtribuaie.

*Pache*      Di temps qu'te païtaïdges lés câtches, encoé çoci : i aï r'vu ç'te trente-sous qu'at v'ni édie en ci câqu'loûnie d'Bonfô. Èlle é bïn oûeyi djasaiie d'ïn Zidor que vend dés câqu'lons è Tchicago, mais l'aïdrâsse, niun n'è v'lu y bayie.

*Rosalie*    Nôs n'aïnt pu qu'è aïttendre. Mains s'è r'vïnt ïn djoé faire lo pou poi Tieuve, i èchpère â moins qu'è feuche rétche !

***Jacote aïppoétche ènne botaiye èt ècmence de voichie. Ès raivoétant tus c'qu'ât graiy'nè tchus la botaiye. L'Noi é f'ni d'dichtribuaie les câtches. Tchétçun raivoéte son djûe.***

*Jacote*      En vot' boënne saintè en tus, èt pe â vait-bïn d'lai Rosalie !

*Rosalie*    Dâli en moi, te n'm'en voiche piep' ïn p'tèt voir' ?

*L'Noi*      Â, èt fât tchoïsi : « Boïr' oubïn condur' ! » (***È riant tus èt pe ès s'botant è boïr'***)

*L'Noi*      C'tu-li ç'ât di bon, si è t'en d'moére, Jacote...

*Pache*      Te l'bote d'enne san po L'Noi !

*L'Bian*    Ci côp vôs v'lèz djûere ? I aï ïn djûe d'mijère. T'le prends ci boc, frérat ?

*Pache*      Nian. Mon djûe m'convînt.

*L'Bian*    È bïn i l'veux pare.

### ***Lumiere***

***Quâji to comptant lai lumiere eur'vïnt. Ç'ât ché mois pu taid, mains en rtrov' lés meinmes è tâle, que djûant è câtches. Jacote djûe aivôs yos. Ès aïnt fait ïn chîebe.***

*Pache*      Bon, nôs aïns fait lai bèlle, nôs l'aïns predju... An n'serè aidé étr' lés pus foûes. Moi, i m'fais di tieusain po mon tieutchi. È y'ât encoé v'ni ïn poûe-sèyè.



**L'Noi** Te r'vînt aivô çoci ! An crairait que t'n'ès pu d'tchie en l'hôtâ... I vôs aî dit qu'în còp ne v'lait'pe ersannaie és âtres. Ci Riquet, l'vadge-cheusse, ât aidè è regu'naie â long di bôs, d'lai san di Mont d'Tieuve. È y dés còps qu'ès sont dous. L'âtre, çoli daît étr' în Vadais...

**Jacote** Se ç'ât vrâ, è n'ât'pe aivu nanmé poi l'préfèt Choquard, c'tu-ci. Mains lés Vadais, és s'rînt capâbyes de v'ni po ran, se c'ât po emmiedgeaie lés Aidjolats !

***En oûe l'bru d'enne dyimbarde. Rosalie entre, tote bîn frîndyèe.***

**Rosalie** Bonsoi lés dgens ! Vôs êtes encoé è djûere és câches ?

**L'Bian** Nôs v'nians djeûte de râtaie. T'ès fait dés aiffaires djainque en cés hour's?

**Rosalie** I aî bîn vendu adj'd'heû. Tiaind i muse qu'è n'y è ran que che mois qu'i aî ècmencie cte bésaingne...

I étôs d'lai san de Sînt-Ochanne. È n'è'pe râtè de pieuvre. S'vôs voyiez l'Doubs. Èl ât grant. Èl ât meinme pèssè tchus lai vie d'Tariche. I échpér' qu'è veut béchie c'te neûe, pouechque d'main, i musôs d'aller djainqu'è Tariche.

Lai p'tèt' Mairie qu'ât-ce qu'èlle fait ?

**Jacote** Èlle ât feû. I m'mus' qu'èlle djûe avôs lés tchait. **(Èlle vait en lai f'nérr')**

Mairie, vîns d'dains ! Te n'ès'pe oûï tai mère eur'veni ? **(Mairie entre)**

**Mairie** Vôs saîtes, not' tchait, ç'ât l'pu foûe, è fait paivou en tos lés âtres ! Meinme â p'tèt' tchîn di vadge-tcheusse !

**Pache** Èlle ât bîn d'l'hôtâ c'té-ci. Vôs êtes trétus pu ordious lés yuns qu'lés âtres. Voili qu'an compare lai foûeche dés tchait mitnaint !

**Rosalie** Te n'és'pe l'écôle demain, Mairie. Te v'ré aivô moi. Çoli te tchaing'rè în po d'tés tchait.

**Mairie** Ô ! I seus bîn hèy'rouse manman !

**Jacote** Dâli L'Bian, te veux bayie în còp d'main po r'tchairgie lai dyimbarde ?

**L'Bian** I y vais tot contemps

**Rosalie** S'è t'pait, Jacote te veux bayie è maindgie en lai Mairie ? Èt pe... roufe â yée ! D'main veut étr' enne foûetche djoénée.

***L'Bian èt pe lai Rosalie s'en vaint. En oûe lo bru dès câqu'lons qu'an tchairdge. Pache tire Lo Noi â care di poye. An n'ôue'pe c'qu'ès diant mains Pache ât tot aidieus'nè. L'Noi épreuv' de l'aipaîje.***

***An oûe în câqu'lon que tchoît èt pe que s'brije. Dâli L'Bian breûye în tchaip'lat djurons.***

**Lumiere**

***L'maîfîn que cheut, vâs les heûtes.***

*Rosalie* Dépatche-te Mairie. Aivaile ton laicé. Te finirés tai reûtie dains lai dyïmbarde.

*Mairie* I seus prâte. Ô ! Ç'qu'i seus hèy'rouse, manman !

*Jacote* **(Èlle airrive tote heursenèe)** Vôs êtes bïn préchies. I vôs v'los aipparayie ïn maindgie-feû.

*Rosalie* T'ès vu l'hoûere ? Nôs maindg'raines è Tariche, obïn d'lai san d'Épav'lès che l'Doubs ât aidé tchus lai vie d'Tariche.

### **An ôûe dous côps d'fûe èt pe ïn grant trayïn d'rie lai mâjon**

*Jacote* Voili qu'ès rfaint. Ès sont'dje â travail...I échpér' qu'lo Noi n'ât'pe aivôs yos. Mon Dûe i sens qu'lai djoénaie ât mâ paitchi.

*Rosalie* Moi i m'en vais. Se lès vadges-cheusse te v'niant quechtionnaie, te n'sais ran, te n'ès ran vu, ran oûï !

### **An ôûe lai dyïmbarde que s'éloingne**

*Jacote* **(Èlle ravoète poi lai f'nétr')** Mon Dûe qu'ât c'qu'ès faint ? És aint ïn grôs pouê-sèyè èt pe ès l'ripant dains nôt' tchairi !

*Pache* **(È d'moère tchus l'égraiyon sains bru et djase è mé-voûe)** Jacote, nôt sons mâ pôses. Nôt ains lés dgendairmes â tyu. Nôt aint ripè ène petèt' chur'prie dains ton tchairi... i m' tir'...i r'veraî.

*Jacote* T'ès tot de pai toi ?

*Pache* Nian, mains L'Bian ât paitchi d'enne san. Moi i m'en vais d'l'âtre.

*Jacote* **(Quaji en pûer's)** Qu'ât-c'qu'i veux dev'ni ? Encoi t'chaince que L'Noi n'ât'pe aivu d'lai paitchie... Qué commerce è i ait poi chi... È fât qu'i randgeuche ci poiye.

**(Èlle ècmence ço qu'èlle sait l'meu faire : pare lo poussat...)**

### **An caque en lai pouetche**

*Jacote* Entrèz ! Dâ tiaind ât-ce qu'an caque en lai pouetche d'ïn cabairèt ?

### **Riquet èt pe l'âtre vadge-cheusse, ci Vadais, entrant**

*Riquet* Bondjoé daime, vôs v'lez nôt faire ïn p'tèt caf'lat ?

*Jacote* Bïn chûr. Vôs êtes bïn tôt, po tchaimpaigneûnaie. Vôs craîtes qu'è y en é dje ? ! Mains, vôs n'èz piepe de cratte ?

*L'Vadais* Dites-me voûer' daime, vôs n'ès'pe oûï dés côps d'fûe ?

*Jacote* Que nian ! Vôs saîtes, è n's'y pèsse djemais ran poi chi. Mains i n'vôs coégnias'pe vôs. Se vôs êtes de la dyaîdje, i n'aî ran è vôs dire !

*Riquet* Pe d'lai dyaîdje, nôt sons dés vadges-cheusse èt pe, ci maîtin, è s'ât pèssè âtche tot pré d'ci.

*Jacote* I vôs dit qu'ci-d'vaint è n's'y pèsse djemais ran. Voili vot' caf'lat èt pe mitnaint i'n vôs veux pu voûer'. Çoli fait quarante sous po lés cafés.

*L'Vadais* Ô daimè è vôs fât bîn faire aïttenchion qu'cment vôs djâsèz ès offichies d'lai loi ! (**È tape ch'lai tâle aivô son bolat**) È y é encoé l'dlai paice â tchéte po lés croueyes d'gens.

**És s'yevant ét preniant lai poûetche. Lai Jacote n'en peut pu, elle se léch' tchoir' tchus ènne selle ét s'bote è chiâlaie**

**Lumiere**

***Pu taïd dains la djoénèe. An oûe dés pâs. L'Noi entr' â cabairèt. Èl ât tot biève***

*L'Noi* Mon Dûe te puer's Jacote. I n'te d'mainde pe c'ment çoli vait...

*Jacote* Çoli vait c'ment ïn mairtchaind de ç'lises en huvie...

*L'Noi* Tiu ât-ce que t'è aïpris lai novèlle ?

*Jacote* Poidé, ès aint tirie prou foûe po qu'i oûïeuch'. Èt pe, cés dous fôs, ès aint coitchi l'poûe-sèyè dains not' tchairi.  
Dâ ci maitin les vadges-tcheusse churvayiant lai mâjon.

*L'Noi* Â ! Çoli i n'le saiviô'pe, mains è y é bîn pu tèrribye...  
**(Ïn temps)**

*Jacote* Ô mon Dûe voili qu'èl ât bîntôt médi. Dis-me qu'ât-ce qu'è y é d'âtre... I t'sens tot reub'nè.

*L'Noi* È y é d'quoi étr' er'muè. Ç'ât aivô lai Rosalie. I m'en r'vînt d'Sînt-Ochanne. Ç'ât lai dyaîdje que m'avait aïpp'lè. Lai Rosalie é aïvu ïn aiccreu aivô sai dyîmbarde.

*Jacote* Èt peu, dâli, ç'ât âtche de métchaint ?

*L'Noi* Pu qu'te sembye lo craire. Èlle ât aïvu empoétchaie poi l'âve di Doubs tchus lai vie d'Tariche. An on r'trovaie lai dyîmbarde d'dôs l'pont d'Sînt-Ochanne. Èlle ne poyait'pe péssaie foueche que l'Doubs ât grant.

*Jacote* Ét pe nôs dous ? Èlles aint di mâ ?

*L'Noi* Lai beusse vait bîn. Èlle ât aïvu ch'coéri poi dés pâtchous, mains lai Rosalie, niun n'l'é vu. An n'l'on'pe eur'trovèe. Lai dyaîdje é fait ïnchtallaie dés baïrraidges têt l'long d'lai r'vier'. Meinme les dvanies d'Ocouét vadgeant l'Doubs.

*Jacote* Mon Dûe ! Mon Dûe vîns en not ch'coé ! Mains qu'ât-ce qu'an peut faire ?  
Noi, è nôs fât praiyie pô qu'an lai r'troveuche en vie !  
Dâli, lai ptèt Mairie, te l'ès raimoénèe ?

*L'Noi* Èlle ât en l'hôtâ, aivô mai mér'. Tiaind i seus paitchi, èlle dreumait.

*Jacote* Mon Dûe ! Qu'ât-ce qu'an veut dev'ni ? I âi ènne sacoeurdi d'tchaince de t'aivoi Noi. Ne nôs léche chutôt pe tchoir' !

**Lumiere**

**Dous djoés aiprés. Pache èt pe L'Bian airrivant poi lo d'vaint d'lai scènne, sains faire de bru. Lai p'tête Mairie enfue dés tchaindèlles èt lés inchtalle devaint ènne imaîdge de sai mére. L'Noi ât li, comm' en l'hôtâ. Sains aittendre, èl aippoîtche in tchâvé tchus lai tâle.**

*Mairie* Dis manman, te veux rev'ni ? Voili dous djoés qu'an puer' en t'aittendaint.  
*L'Bian* D'aiprés c'qu'i oûe, è n'y é ran de nové ?  
*L'Noi* Ran. Ç'ât chûr que mitnaint l'èchpoi ât aidé pu échâ d'lai r'trovaie vétyainte.  
Dâli, vôs vl'èz bîntôt v'ni raiméssaie ci poûe-sèyè ? Çoli èc'mence de senti lai crevure dains tôt l'catchie.  
*Pache* I l'sais, mains tot di temps qu'cés dous aiffreus sont d'pîçhèt d'vaint l'Bûe an n'serait ran entrepâre. È fât étr' pu fin maîle que yos.  
*L'Bian* Ci côp, se nôs sons pris, nôs sons maîvus pô l'tchété. Tus, nôs y poérains tus péssaie.  
*L'Noi* Moi nian, i étôs è Vaindlîncoét po aitch'taie ènne vaitche. È y è dés témoins. Mains lés dous côps d'fûe, nôs les ains oûï djainqu'è Vaindlîncoét. Dâli po lai Jacote ç'ât pu du. S'ès trovant lai bét' dains son tchairi, èlle ne sairait prétendre que ci tchairi c'n'ât'pe lo sîn.  
*Pache* Oïtes-me, i aî ènne aivisaîye !

**É fait saingne ès âtres de s'raippreutchie. Ès djasant grant d'temps è mé-voûe. Lai beusse lés ravoéte èt s'botte è chiâlaie. Airrive lai Jacote, tote san d'dô d'chus.**

*Mairie* Tainte Jacote, i n'en peux pu ! I lai veux r'voûere mai manman ?  
*Jacote* Niun n'le peut dire Mairie, mains çoli t'fait di mâ de taint chiâlaie. Aivô, nôs, te n'serés djemais tot de pai toi. Vais in pô djûer' aivô ton tchait. Èl ât tot mâlhèy'rou.

**Mairie pait poi lai pouetche, Pache èt L'Bian, sains bru, poi la scènne**

*L'Noi* Jacote, te sais, te comptes po moi. I'n te voérôs'pe faire de poinne, mais è y è âtche que nôs dains faire.Ç'ât po lai beusse. Po qu'ell' poyîeuche faire lo deu d'sai mér', c'ment qu'an dit. Si an n'é'pe de moiyoues novèlles, dains dous djoés, nôs v'lains airrandgie in entèr'ment, aivô in voér'tabye voîe. Dâli, lai Mairie veut poyait s'botaie en lai tét' que sai mér', ne r'verré djemais !  
*Jacote* Mon Dûe, è s'y en pèsse dés tchôses poi lai tét' dés hannes. Dâli, s'vôs craites que ç'ât le meu... I veux ècmencie d'aipparayie lai p'tèt' Mairie. Mon Dûe c'ment qu'i veux faire ?

## **Lumiere**

**Dous djoés aiprés, L'Bian airrive aivô Pache. Ès aippoétchant in voie qu'ès botant dains in câre di poiye. L'Noi ât tot de pai lu. È yos eûvr' ènne pouêteche que bayie vâs l'tchairi èt pe s'en vait en lai f'nétr' vouere se lés vadges-cheusse sont aidé li.**

**Pache s'en r'vînt aivo in gros sait tchus l'épâle. Ènne tét' de pouê-sèyè dépaïsse di sait. L'Bian cheut en s'teniant l'tairin.**

L'Bian Çoli chlîndyie !

L'Noi Ne fais'pe lo potregnat. Vînt m'édie è l'fôtre dains ci voie !

**Çoli ât bîntôt prât. Ès aimoénant lo tçhvêche. Lo tçhvêche ât condannè tchus l'voie aivô dés viches. L'Noi euvre lai f'nétr' fouêche que çoli chlîndye. Lés tras compères se sietant. L'Noi aimoénne in tchâvé.**

Pache Se ç'ât dannaidge, tote c'te tchie qu'an n'veu'pe poyait maindgie !

L'Bian I airôs bîn aimé aivoi l'tiurie po l'entèr'ment. Mains è m'é dit qu'è n'poyîait'pe poueche que lai Rosalie n'aivait'pe er'çu lés d'rier's prayieres. Èt bîn nôs n'ains'pe fât' de lu !

L'Noi Te n'crais'pe que t'en fais in pô tro ?

Pache Tiu ât-ce que veut poitchaie l'voie ?

L'Noi È m'vînt ènne aivisaîye. (**È s'yeuve, vait en lai f'nétr', l'euvre**) Dites-me vouere, les dous chir's d'lai dyaîdje, vôs airîns ènne petèt' menute ?

**Lés tras compères écâçant. Bîntôt les vadges-cheusse sînt dans l'poiye**

Riquet Mon Dûe ! Ès l'aint r'trovè ? Nôs n'aivîns'pe de novèlles. Ç'ât tot de meinme ènne bîn trichte fîn po ènne fanne si djûene èt pe si dgentiye...

L'Vadais Ât-ce qu'an peut vôs édîe ? Faire âtche po vôs ?

L'Noi Dâli, s'vôs poyîez poitchie l'voie djainqu'â ceim'tiere ? Nôs poirîns meu prayie...

**Lés vadges-tcheusse se raivoétant**

Riquet Èt bîn ayie, nôs lai vian poitchie, lai Rosalie. Mains è vôs fât saivoi qu'nôs sons ci po ènne aiffaire de braicoénnadge. De c'te san-li, ran n'ât aiccompyi !

Pache Nôs, nôs sons bians c'ment lai noi ! Vôs peûtes tçheuri âtre paît.

L'Noi Aiprés l'entèr'ment, an se r'trove chi po boire in voir' èt pe maindgie âtche. Vôs peûtes veni.

L'Vadais È y veut aivoi di tchâd ?

L'Bian (**Entr' ses deints, en ravoétaint les dgens**) Te l'veux bîn vouere imboîye.

L'Noi            Jacote, Mairie, an y vait. È vòs fât di coraidge !  
Pache           Dâli, ci tiurie, èl airè poyu l'chie soénnaie lés çhieutches !

**Tot l'monde traivoiche lo poiye èt s'en vait. È peut y aivoi d'âtres dgens : lai Guite (lai fanne du Bian)... pai ésempye**

**Lumiere**  
**Ènne boussiatte pus taid**

**Ès airrivant tus lés yuns aiprés lés âtres po pare in voir' aiprés l'entèr'ment. Jacote aippoétche dous toétchés. L'Noi botte, tchus lai tâle, dés cévrelas que sont embâllès dains in djoénâ. An cope di pain, an voiche di vîn.**

L'Bian           Poûere Rosalie. Èlle é cheûffie tot' sai vie.  
L'Noi           Ayie ! Èt pe dînche paitchi aivâ l'Doubs. I crais bin qu'si èlle aivaît voyu qu'i yi aippreunieuche è conduire'...  
Jacote           Ç'qu'ât péssè ât péssè, Noi. Èt pe ç'ât lé que n'è'pe voyu que t'yi aippreunieuches è conduire'.  
Pache           Qu'ât-ce que ç'ât d'ènne vie... Te crais qu'tot vait bîn, èt pe t'ès fotu qu'te n'y ès ran vu !  
Mairie           Moi, i n'veux'pe rébiaie mai manman. Tiaind i s'raî grante, i veux allaie vendre dés câqu'lons, c'ment lé. Faire lo craimpèt, çoli ç'ât ènne bèle bésaingne !

**En oùe lés vadges-cheusse d'rie lai poûetche**

Pache           Voittli ! Ç'ât nòs dous coyats,... tiaind è y é in voir' è tassaie...  
L'Noi           Diai ! Nòs n'sons'pe encoé tçhitt's. Tîntes vòs laindyès en l'aissôte.

**Ès entrant**

Jacote           V'ni vòs sietaie; è y è in pô âtche è maindgie.  
Riquet           I vòs r'méchie, daime, mains aivaint, nòs ains âtche è rèyie. Nòs ains r'ci ènne autorijâchion di djudge po chneûquaie pai tot' lai majon. Ç'ât chur qu'nòs dains trouvaie ci poûe-sèyè ! Èl ât tchi vòs. Çoli sent prou foûe !  
L'Noi           Èt bîn ç'ât aidé pé çoci. Ç'ât l'boquat ! S'lo pouvoi ne nòs fait pu confiaince...  
L'Bian           Léch'lés faire Noi ! Ç'ât yot' bésaingne, meinme se ç'ât ènne bésaingne de peûri !  
Pache           Tiaind i sondg' que ç'ât nòs que payant cés fèniaints !  
L'Vadais        Vòs v'lèz moins rire dains in môment, èfrelès qu'vòs êtes !  
Jacote           **(Que n'sait'pe ç'qu'ât dev'ni l'poûe-sèyè)** Vòs n'v'lèz'pe écmencie pai par' in moéché d'pain aivô nòs ? È n'y è ran qu'dés breûyeries dains ci tchairi !



Vîns aivô moi Mairie, çoci, ç'ât in po du po lés afaîns.

### **Elle pai aivô lai p'tête**

*Riquet* Nôs v'lan ècmencie poi l'tchairi. Eûvr'nôs lai poûetche Noi.  
*L'Noi* Poéch'que lo djuge ne vôs é'pe bayie l'autôrijâchion d'eûvie lés poûetches ?  
*L'Bian* Te sais bîn qu'in vadge-cheusse n'é'pe de brais ! È n'é ran'qu'lai dieule !  
*Pache* È't'fât voichaie Noi, è case que lai Jacote s'en ât allaie grûlaie dans lai tieûjainne aivô lai Marie.  
*L'Noi* I airôs daivu lai rensoingnie, mains i n'aî'pe aivu l'temps !

***Lés dous coyats eûvrant prudeinn'ment lai poûetche que bayie vâs l'tchairi èt pe ès paitchant. Jacote eur'vînt sains lai p'tête. Elle aippoétche encoé di pain. L'Noi lai tire â care di poiye èt ècmence d'yi jasaie en l'araye mains les vadges-cheusse erveniant beurdoéyes di tchairi.***

*Riquet* Ç'ât tot de meinme âtche de djèt. I étôs chûr de trovaie c'te bête dains ci tchairi, èt pe è n'y é ran ! È y é di diaîle !  
*Jacote* Di diaîle, mon Dûe nian, ç'ât in miraîche ! ***(Elle comprend tot d'in côp ç'qu'è y é aivu. Elle n'ôje pe rire èt coétche son visaidge dains ses mains)***  
*Pache* I vôs aivôs dit : nôs sont bians c'ment d'lai noi. Ci côp vôs êtes eur'faits !  
*L'Bian* Èt pe lés èfrelès, an sait laivoû ès sont !  
***(In temps)***  
*L'Vadais* Qu'ât-ce qu'an fait Riquet ? An é l'djèt de dous imboyies. Moi i m'en vais !  
*Riquet* Bon ci côp nôs s'sons fait aivoi. Mains è y veut bîn aivoi in âtre côp èt pe li, vôs vlèz moins écâchaie ! ***(È s'empâfre encoé in côp aivô di toétché èt pe s'en vait)***  
*Tus* Ha ! Ha ! ha !

***L'Noi ècmence de faire in pô d'ouedre tchus lai tâle. È prend lo djoénâ laivou s'trovînt lés cévrelas, raivoéte s'qu'è y é d'graiy'nè. Tot d'in côp è s'yeûve èt yét tot hât.***

*L'Noi* I crais bîn qu'è veut y aivoi di nové ! Oïtes-me voûer' çoci :  
« Lai Tchâ-d-Fonds : Ènne fanne eur'trovèe quâji sains vie.(Ç'ât l'titre)  
Ènne fanne ât aivu aidmije en l'hôpitâ de Lai Tchâd-d-Fonds dains in étât que baiye brâment de tieûsain. Elle ât aivu eur'trovèe sains coégnéchaince â long di Doubs, d'lai san d'Goumois, poi dés patchous qu'aînt aiplè les chcoués. An tiude que lai mâlhèy'rouse n'avait'pe maindgie dâ pu de cîntche djoés. Elle ne sait pu ran de c'qu'è y é airrivè, ne son nom, ne lo v'laidge d'â laivou èlle vînt. Lai poûer' fanne seré trainchpoétchaie dains in hôpitâ de Bierne po faire d'âtres contrôles. »



## **Ridâ**

### **ACTE III**

**Dieche années sont péssaies. An se r'trove â cabairèt di Bûe qu'ât aivu in pô rchiquè. Mairie, qu'é mitnaint déchsept ans, ât d'rie son baintchâ. L'Noi, que s'tint aivô dés crosses, raivoéte feû. An oûe lès çhieutches di môtie que soénant lai fin d'lai mâsse.**

- L'Noi** Voili. Ès paitchant feû di môtie. Nôs lés v'lans aivoi po l'aipéritif. I n'sais'pe se ç'ât aivu lai moyou aivisaiye de faire c'te mâsse po lés dieche années d'lai moûe d'tai mère. Çoli veut eur'roûeblaie tot lo v'laidge.
- Mairie** Moi, i n'aî'pe fât' de çoli po être eur'roûeblée. I y muse aidé, an mai mère. I pûer' bîn s'vent dés d'mé-neûes. Dâli, t'âirais tot d'meinme poyu y allaie en c'te mâsse ! Moi, i n'airôs'pe saivu.
- L'Noi** Qu'ât-ce te veux qui regu'neuche poi lo v'laidge aivô cés crosses ! **(È s'tint aidé en lai f'nétr')** I lés vois qu'embranchant tot lés véyes cacreusses de Tieuve. Mon Dûe, c'que lés dgens sont touejus.
- Mairie** Ât-ce que t'vois ci Riquet d'Vaindlîncot ? Dâ tiaind èl é râté d'êtr' vadgecheusse è vînt bîn s'vent bacâlaie vâs lai Jacote.
- L'Noi** È peut v'ni, ci criquèt. I l'veux bîn r'cidre !
- Mairie** Dis Noi, te n'crais'pe qu'è farait encoé in còp épreuvaie de trovaie lai traice de mai mère ? Tiaind nôs sont aivus è Bierne, dains c't'hôpitâ pos les dgens qu'aint predju lai mémoûere, è n'y aivait'pe tot l'monde. An nôs é dit qu'enne diejainne de fannes étînt aivu tieudre dés fraijes poi lai montaigne aivô yos infirmieres.
- L'Noi** An en r'djasré tiaind i n'airôs pu cés crosses. Mains chi èlle ât en vie èt pe qu'an lai r'trove... dains qué l'aibaitt'ment èlle seré ? È t'fât encoé aivoi di coraidge, lés voici qu'airrivant.

**Jacote, Pache, èt pe L'Bian aivô sai fanne vniant s'sietaie âtoé d'lai ronde tâle**

- Mairie** I muse que ç'at aivu pénibye. È y aivait di monde dâli ?
- Lai Guite** Ayie, è y aivait lai moitié di v'laidge. Èt pe tai fanne, Pache ? I tiudôs lai vouère.
- Pache** Mains, ell' é lai creuve, (lai reutche) mai fanne. Èt pe te vois, èlle n'était pe aivu tché lai décrînnouse.
- Jacote** I y se aivu moi ? Ç'ât ènne ordiouse èt pe ç'ât tot !
- Mairie** Lés fannes, i vôs aî aipparayie in potat d'tya. Vôs en v'lèz aito les hannes ?
- Pache** T'le peux voidgie ton potat d'tya. Bayie-nôs di bian d'Èlsace. I crais qu't'ès di Riesling.

*L'Bian* Dis Noi, t'en és encoé po grant'd'temps aivô tes crosses ? Raiconte-nôs encoé in côp c'ment çoli s'ât pèssè ton aiccreû !

*Tus* Ha ! Ha ! Ha !

*L'Noi* Vôs s'peut' écâçhaie, rotte de coûey'nous ! I m'se trovaie d'vaint in poûe-sèyè aivô mon vélo que n'aivè'pe d'airrâte...

*Lai Guite.* Èt pe roufe â dos dains l'mèngo ! I seus chure que ç'ât l'Riquet qu'é envie ci poûe-sayè...

***Mairie aippoétche è boire. Ès djasant ensoinne sans pu s'occupaie d'ran. An oûe ènne dyimbarde que s'râte d'vaint l'Bûe. In hanne, brament bîn vétu, airrive dains l'cabairèt, mains lés âtres ne faint'pe aïttenchion en lu. È s'bote d'vaint l'baintchâ***

*L'hanne* Bondjoé djûenence. Qu'ât-ce qu'i peux boir' tchie vôs ?

*Mairie* Nôs aint di bian d'Èlsace, di Riesling qu'ât d'je eûvie. Ç'ât di to bon vîn po l'aipéritif.

*L'hanne* Dites-me vouer' petète, vôs êtes de la majon ? Aivô dînche dés bés euyes, i muse que tos lés bouebes vôs rittant aipré ! ***(È yi fait éenne câlin'rie tchus lai main.)***

*Mairie* Tot ball'ment s'è vôs piait. I n'seus'pe lai baîchatte que vôs musèz ! Nôs sons dés dgens d'aidroit è Tieuve !

*L'hanne* Oyie vouah !

*Mairie* È n'y è ran è gronssenaie ! Ç'ât dînche !

*L'hanne* Oyie vouah !

***D'l'âtre san di poiye ès drassant tus lés aroiyes. Ès ravoétant d'lai san di baintchâ, mains l'hanne yôs vire lo dôs***

*L'Bian* Oïtes-me çoci, è n'y é ran'qu'lo Zidor po dînche dire « Oyie vouah ! »

*L'Noi* Aippelle-le, mains an n'y dit ran aivô sai fanne èt pe lai Mairie.

*Pache* Zidor ? Ç'ât toi qu'ât revni ?

***L'hanne se r'vire. È lés raivoéte lés yuns aiprés lés âtres)***

*Zidor* Chûr' que ç'ât moi. I n'vôs aivôs piepe vu ! È bîn lés aimis, ça in vrâ piéji d'vôs tus r'trovaie.

*Lai Guite.* Çoli n'm'émaiye'pe qu'te n'nôs aivais'pe vus ! Dâ qu't'ès li, te n'ès d'eûyes que po lai Mairie !

*Jacote* Véye sai, ç'n'ât'pe po toi, cte p'tèt' !

*L'Noi* Dâli Zidor, nôt te r'méchians po totes lés novèlles que t'ès baiyies !

*Pache* Bogre d'éтчадè, t'ès v'ni réтche â moins ?

*L'Bian* Nôs s'sons engrayinès bîn dés côps de n'pe aivoi d'tes novèlles. T'ès in sacoeurdie d'gâtchèt, è l'fât dire... !

*Mairie* Mains ci Zidor....

*Zidor* Oyie vouah ! È bîn i vôs préjente mes échtuij's. I aivôs taint d'bésaingne, fouêche que lés aiffaires mairtchînt. Mains, dites-me voûer', i'n'vois'pe mai Rosalie. Qu'ât-ce qu'èlle ât dev'ni ? L'aivou ât-ce qu'èlle ât encoé ?

*L'Noi* Te sais, lai Rosalie é r'pris ta bésaingne de craimpèt. Èlle s'é aitch'tè ènne dyîmbarde. Èlle vait djainqu'è D'lémont o bîn en lai Montaigne. Ci soi, èlle ne veut'pe eurveni coutchie en l'hôtâ.

*Zidor* En voili ènne fanne ! C'ment ât-ce qu'i aî poyu lai l'chie sains novèlles tot c' temps ? I m'en veux !

*Marie* Ci côp, i veux saivoi, l'Zidor, çoli n'serait'pe...

*Jacote* Dâli, te veux r'paitchi és Amériques ?

*Zidor* Nian ! Lés câqu'lons en tiere de Bonfô, ç'n'ât pu çoli. Mitnaint, és Amériques, és aint trovaie ènne maitier' bîn pu nobye èt moins mâlaîjie è nenttayie : ça ènne souetche de fie que n'reûyie pe, de l'inox qu'ès diant.

*L'Noi* Ât-ce qu'an peut faire d'lai boénne aidjolatte fonjûe dains c't'inox ?

*Zidor* Chûr qu'ô. Èlle ât achi boénne. Mitnaint qu'i se revni â payis, i veux éprouvaie d'faire veni dés câqu'lons en inox èt pe tot' souetches d'aîjments dés Amériques èt pe d'lé vendre poi chi. Çoli tchoîft bîn, vôs dites que lai Rosalie é aitch'tè ènne dyîmbarde.

*Pache* Ç'tu-li, èl é aidé ènne aivaince tchus lés âtres po faire dés aiffaires !

*Zidor* Aivaint, i dais allaie voûer' vâs lés Blétry, poi Poérreintru, s'ès n'en n'aint'pe d'je, de c't'inox. Êt fât qu'i feuche lo premie !  
Mon taxi dait encoé étr' drie l'Bûe. Ci soi, i coutche è Poérreintru, poêche que ç'ât dûemoinne. I r'verai d'main, tiaind i s'rai aivu voûer' lés Blétry.

***Lo lendmain, â cabairèt di Bûe. Jacote fait lai bûe. Èlle é piain de y'sues. Arrive lo Noi aivô Pache***

*Jacote* Vôs voili bîn maitîn. Bondjoé lés hannes. Vôs êtes de soûetchie ? Vôs allèz en lai tcheusse ?

*L'Noi* An dit â v'laidge que ton cabairèt veut dev'ni quâji ènne mâjon d'haibardgeou, îñ dgite po faire è dremi lés voyiaidgeous que paitchant po Compostelle... I v'lo saivoi ce c'ât lai voitè.

*Pache* È y en veut meinme aivoi c'te vâprée, qu'an dit...

*Jacote* É ô ! Ç'ât l'chir tiurie que m'è d'maindè s'i ne v'lôs'pe aitch'euylie les voyiaidgeous que vaint è Compostelle... I lés dairôs neûrri èt pe lés loidgie.

*L'Noi* Cés môdes qu'è y é mitnaint. Poquoi pe Notre Daimè de Lourette ? Êt pe t'en airais s'vent d'cés voyiaidgeous d'Compostelle ?

*Jacote* Lo chir tiurie m'è dit qu'è y en airait ènne diejainne tos lés mois, quâji pus.

*Pache* Dâli qu'ât-ce qu'è y vaint faire è Compostelle ? En vaicainces obîn en tiure po lai saintè ?

*L'Noi* Ç'ât dés côps dés d'gens qu'aint aivu dés aiccreûs dains lai vie, o bîn que daint d'maindaie âtche â Bon Dûe. Èt pe è y é, i crais, achi dés coupyes qu'aint dés tchaimayes en l'hôtâ...

*Pache* Aie ! Çoli sré craibîn po moi èt pe mai fanne. L'âtre djoé ell' m'é dit qu'i n'étôs qu'in heurson d'imboîyie. Te muse çoci ? Poétchant, moi i l'ainme encoé bîn, mai fanne... Mains ât-ce qu'elle lo sait ?

*L'Noi* Te s'rè in bé brelu tchus cés seinties. Te s'rés bîntôt predju ! An poérait t'allaie r'tieuri aivô ènne beurloque. Èt pe, è n'y é'pe prou de cabairêts !

*Pache* Çoli raippoétche â moins ? O bîn ç'ât d'lai bésaingne po dés prûnnes ?

*Jacote* Lés dgens bayiant c'qu'è v'lan. I muse qu'i n'seus'pe encoé rétche... Mains lai Mairie m'veut bayie in côp d'main.

*L'Noi* Dis-nôs Jacote, lai Mairie ne s'dote de ran aivô le Zidor ? L'âtre djoé niun n'è v'lu i djasaie fraintch'ment.

*Jacote* Èlle n'ât'pe tchoie tchus lai tét' c'te baîchatte. Èlle è tot voidgeaie po lé, èlle schnouffe dains son care, mains çoli dairait bîntôt écâchaie. **(Èlle raimésse tos sés y'sues)** C'n'ât'pe lo tot è m'fât encoé échôri ; è y é di s'raye.

## **Lumiere**

***Lai vâprée, Mairie èt pe Jacote piaiyant lés y'sues. An caque en l'heus***

*Jacote* Entrèz !

***În infirmie aivô ènne fanne qu'èl aiccompaigne entrant. Ès sont vétis c'ment des voiyaidgeous que vaint è Compostelle.***

*L'infirmie* Grüezzi Madame ! Wir müde ! Viel Kilometer heute !

*Mairie* Mon Dûe, ç'ât dés all'moûess. Nôs r'sons dains d'bés y'sues !

*Jacote* Bonjoé lés gens. I muse que vôs ét's sôles. Veni vôs sietaie. I vôs veux bayie ènne ètchényatte de thé. Encoé tchaince qu'è fait bé adjd'heu.

*L'infirmie* **(En lai fanne)** Ach du ! Ès djasant c'ment toi, tiaind t'ès airrivaie è Bierne. Moi i é aippris c'te laindyè aivô toi, mains i n'musôs'pe que d'âtres dgens poyaint compare çoli.

*Lai fanne* Moi i ainme meu djasaie dînche que djasaie è gâtche !

*Mairie* Dites-me voûere, ç'ât soûetche çoli. C'ment ât-ce que c'te fanne djase patois ? D'â laivou ât-ce qu'elle vînt ?

*Jacote* Ô ! Èlle n'ât'pe tchoi di cie è Bierne ! Dites-me daime, poquoi vôs sètes lo patois ? Vôs êtes bîn inchrute !

*L'infirmie* Vôs yi peutes djasaie, c'te poûere fanne é predju lai mémoûere. Èlle ne s'sovînt pu ran d'sai vie. Èlle ne sait piep' son nom. Ç'ât po çoli que nôs fains ci voiyaidge è Compostelle.

*Mairie* Vôs ét's bîn bon, djûene hanne, de pésaie yot' temps aivô dés poûer's dgens que n'saint pu yot' nom. En voilli ènne d'aiffaire !

*L'ïnfirmité* Ç'ât mon metié, i seus ïnfirmité. Ç'ât pénibye bïn s'vent, mains tiand an on lai tchaince de trouaie ène belle baichatte c'ment vôs tchus son t'chmïn, an rébire sés poignes é sés sôs.

*Mairie* Vôs sètes, è y é ène diejainne d'années, ène fanne de ci care de tiere ât péssaie dains lai r'viere. È y é bïn aivu ïn enter'ment, mains moi i étôs p'tèt', èt pe, i'n'seu'pe chûre de c'qu'è y avait dains l'voie...Dâli, an on djemais aivu de novèlles de c'te fanne. Dites-me, é n'dait'pe y en aivoi brâment que djasant l'patois dains vôt' hôpitâ ?

*L'ïnfirmité* È Bierne, en l'hôpitâ, i n'en coégnâs'pe d'âtres, mains è Baïle, laivou nôs sont paitchis po ci voéyaidge, i n'en sais ran.

*Lai fanne* Gut ! gut ! noch Tee bitte !

*Mairie* Dâli, èlle ne jase pu l'patois ? C'te pouere dgens, tiand i sondge que çoli pourrait êtr' mai mère, dains ïn che grant aibaitt'ment !

*L'ïnfirmité* I vôs ô bïn, mains dés côps ât-ce que vôs airèz predju yot mère ? **(È lai raivoéte aivô dés euyes brâmant migas)**

*Mairie* Nôs l'ains moinnai à ceim'tiere çoli ç'ât chûr, poétchaint âtche me fait musaie qu'an lai porait r'trouaie tot d'meinme...Vôs m'cheûyèz ?

*L'ïnfirmité* I vôs cheûdraî â bout d'lai Tiere, belle djûenence, mains i n'comprends ran en yot hichtoire.

*Jacote* Chûr que c'n'ât'pe aijie. Vôs en rdjaserèz pu taid. Mitnaint, i vôs veux montraie yos tchaimbres. Vôs se r'poserèz ïn pô, aivaint lai moirande.

***Jacote pèse devaint, poi lai pouêche de d'rie. Pache, L'Bian èt pe L'Noi arrivant po yot paitchie d'câches***

*Pache* Dâli, Mairie, è sont v'ni cés voyaidgeous ?

*L'Bian* I crais qu'i lés aî vu péssaie à long di bos, d'lai san d'Vaindlincoé. Mon Dûe ci djèt qu'ès aivînt aivô yos gros soûetas de tieudrie.

*L'Noi* Èl en fât aivoi di coraidge po dînche paitchi, quâji sains baigaidge.

*Mairie* An n'dit pu bondjoé âdj'd'heû ? Vôs en èz ène d'éтчâdaie aivô cés voyaidgeous !

*Tus* Bondjoé Mairie !

*L'Noi* Qu'ât-ce que fait lai Jacote ? Tiand èlle ât li, è m'sanne que l'vin ât moyou !

*Mairie* Bïn, èlle é aimoinaie la fanne èt pe son ïnfirmité pare yos paiyaisses èt pe s'laivaie l'moère.

*L'Bian* Âh ! È y é ène fanne ?

*Pache* Èt peu ïn hanne ? ïn ïnfirmité ? Qu'ât-ce ç'ât po ène souetche de gens ? D'qué paiyis è v'niant ?

*L'Noi* Te n'y coignas ran Pache. ïn ïnfirmité c'en ât yun que baiye des soignes en cés qu'en aint fâte.

*Pache* Dâli, c'te fanne, èlle ât malaite ?

*Mairie* Mains vôs ét' pé qu'dés afaînts. An voit bïn qu'è n's'y pèse djemais ran dans ci v'laidge de Tieuve. Sains djasaié dés Echaipouses, bïn chur !

*Pache* Se t'veux. I veux bïn péssaie po ïn beûjon, mains poquoi ât-ce que c'te fanne é fâte d'ïn ïnfirmité ?

*Mairie* I crais qu'nôs n'sons'pe encoé â bout d'nôs churprises. Cés dous que v'niant d'Baïle, sont, i crais bïn, d'ïn hôpitâ d'Bierne, main lo voyaidge èc'mence è Baïle. Èt pe lé, èlle é predju lai mémoûere...

*L'Noi* Ô mains po moi ça prou çiaie. Vais tçheri lai Jacote. È fât qu'an djaseuche tus en lai fois.

*L'Bian* I se chûr que t'muses en lai Rosalie. Tiaind l'Zidor s'ré li è lai veut bïn r'coégnâtre. È diait aidé qu'èlle aivait ènne roudge taïtche tchus ènne tçhitché.

*Jacote* **(qu'airrive tote eur'virie)** Èlle l'é ! I l'ai vu tiaind èlle se délaij'naie lai fidiure. Enfin, lai fidiure, ç'ât mainier' de dire...

*Mairie* Dali ç'ât mai mère ! Mai mère, mai mère. I seus en train de r'trovaie mai mère. Mitnaint qu'i aï compris qu'lo Zidor c'ât mon père, i veux craibïn étr' ènne dgens c'ment tos lés âtres.

*L'Bian* S'te l'prends d'ïnce ça bïn, mains aivô ïn père qu'ât ïn sacoeurdi d'piniouf èt pe ènne mér' que n'sait pu son nom...

*L'Noi* Airrâte Bian, tot s've bïn r'chiquaie d'aidroit aivô l'temps.

*Jacote* Mitnaint, è nôs fât trovaie ènne s'naïdge po faire eur'veni lai Rosalie en lai réjon.

*Pache* Qu'ât-ce qu'an poraït bïn trovaie ? I aippoéch'raï bïn di bon laicé d'mai vaïtche po yi raipp'laie l'temps d'aivaint.

*L'Bian* S'an avaït qu'équ's imaïdges que lai montrant tiaind ell' était djûene.

*L'Noi* Èt peu s'an yi djasait tot s'ïmpement po yi echpiquaie c'qu'è ç'ât péssaie. Moi, i l'veux bïn faire.

*Pache* Nian ! I se chûr que t'èc'mencerôs pai yi dire qu'èlle airait meu fait d'aïppare è condure c'te dyïmbarde aivô toi...

*Jacote* È bïn, i vois qu'çoli pè encoé ïn còp d'traiviole. Léchietes-me faire. I ai ènne aivisaiye qu'i voérôs épreuvaie.

*Mairie* Èt pe mon père que craït qu'èlle doue bïn païj'ment dains ènne hébèrdge en lai Montaigne...

*L'Noi* Dâli, è dairait bïntôt étr' li ci coyât. Léchietes-me i raïcontaie la voirtè ci còp. Ç'ât tot de meinme quâji mon bâ-frère.

*Mairie* Te pâré dés ménaïdg'ments â moins. Meinme chi èl' é l'air d'ïn coyât, èl' ât, craibïn seïchibye en d'dains !

**An ô le bru d'enne dyïmbarde. È s'airrâtant tus. È s'tirant dains lés cares di poiye po djasaie sains bru. Zidor entre. Ç'ât aidé l'meinme piniouf. È s'botte à baintchâ**

*Zidor* Vos ét'es tus li ! Bondjoé lés aimis. I m'en r'vint d'Poirreintru. I seus allaie vouere tchie Blétry. Ès n'en aint'pe de c't'inox. I veux poyais encoé faire dés aïffaires !

*L'Noi* Dâli, poi Poirreintru, te n'ès vu niun ? Aivô tiu ât-ce que t'ès djasaie ?



*Zidor* I n'coégnâs pu niun dains ç'te vèlle. Encoé tchaince qu'i vôs aî tus r'trovés. Mains è m'sanne que vôs faîtes dés drôles de têt's. Meinme c'te p'tèt d'rie l'baintchâ. Poétchaint èlle me piait c't'é-ci. I n'vois'pe lai Rosalie. Èlle ât encoé poi lai caimaigne aivô sai dyîmbarde ?

*L'Noi* Ç'ât quâji djeûte Zidor. È s'ât péssaie âtche aivô tai Rosalie..., mains è fât èc'mencaie de djasaie d'lai Mairie :

***È l'prend pai l'épâle èt pe ès vaint djâsaie dains in care di poiye. Ès faînt dés grants dgèstes. Zidor s'prend lai têt' dains lés mains, s'taïpe tchus l'chioûchat, écheut qu'é'ques laîgres. Lés fannes botant lai tâle po lai moirande. An oûe l'bru dés tiaïsses dains lai tieûjainne***

*Zidor* È bîn i en aïpprends d'bèlles. I n'airôs'pe poyu imaîdginaie çoci ! Voili que c'te belle djûene baîchatte, ç'ât mai fèye ! Vîns petète qu'i t'embrasseuche.

*Mairie* Papa ! Ô, Dûe di Cie, i vôs r'méchie ! Papa, è i é chi grant d'temps qu'i t'aïttendôs.

*Zidor* Te veux poyait m'paidg'naie ? I seus chi haiy'rou ! Te sais, i seus rétche. Te veux aivoi piein d'sôs !

*Pache* Voili qu'è r'fait ! Te nôs fait t'chier' aivô tés sôs ! T'ès ènne bèll' baîchatte, lai moyous' dés baîchattes, ç'ât çoli tai rétchaince.

***An oûe lés dous voyaidgeous dains lés égraîes. Ès entrant san fri en lai pouêtcche. Ci côp, an peut r'coégnâtre lai Rosalie, meinme aivô sés gris pois.***

*Zidor* ***(È s'aïppreuche de lai Rosalie èt veut lai pare poi lai taiye)*** Voili qu'i te r'trove mai p'tète fanne. I seus bîn hey'rou de te r'voûere. Main ci djûene hanne, ç'ât ton vâla ? Vôs n'èz'pe â moins dreumi en lai fois ?

*Rosalie* Lass mich doch ! Qu'ât-qu'è m'veut ci piniouf ? Vôs le coégnâtes ?

*L'Noi* I n'aî'pe aivu l'temps de fni mon hichtoire Zidor ! Aivô tai fanne è y é aivu âtche de bîn trichte. Vîns chi â care. ***(È prend Zidor â care di poiye po yî raïcontaie ç'qu'è y aivu, l'accreû, la dyîmbarde aivâs l'Doubs, lai malaidie d'lai Rosalie)***

*L'Bian* C'te fanne è lai fât tirie feu d'son aibaitt'ment !

*Zidor* ***(Que r'vînt en mé di poiye)*** Poûer' Rosalie ! Tot ci temps d'predju ! Mains i seus chûr qu'èlle me veut r'coégnâtre !

*L'Noi* È y fât allaie tot ball'ment. Pe d'aidiaich'ment : an raivoéte, an oûe, an lai léche djasaie...

*L'infirmie* È y en é dés dgens poi chi. Vôs ét's tus dés voyaidgeous que vaint è Compostelle ?

*L'Noi* Nian ! Nôs sont dés dgens di v'laidge, dés Tiaïssès, dés aimis d'lai Jacote èt pe d'lai Rosalie. Te m'oûe Rosalie ? Chûr que te nôs r'coégnâs...

*L'infirmie* Dînce vôs coégnâtes c'te fanne que vait è Compostelle aivô moi ? I n'saivôs'pe qu'èlle s'aïpp'lait Rosalie !



*Mairie* Veni vòs sietaie. An veut amoénnaie lai sope. Aiprès, lai Jacotte vòs é apparayie âtche qu'ât ènne chpéchiâlitè d'ci care de tier'.

***Jacote aimoénne la sope èt pe s'en r'toénne en lai tieûjainne***

*Rosalie* È y en è dés dgens poi chi. Ç'ât dannaidge qu'i n'vòs coégnâs'pe.  
*Zidor* Mains moi Rosalie te me r'coégnâs ?  
*Rosalie* Tiu ç'ât lai Rosalie ? Moi i n'lai coégnâs'pe. Ach mein Gott. Das isch kompliziert !  
*L'Bian* Qu'ât-ce qu'ell' djase ? Elle veut d'lai gotte ?  
*Pache* Craibîn qu'in voirre d'âve de çliese yi r'bayerait lai mémoûer'.  
*Rosalie* Ach mein Gott ! C'te sope ât boénne. Ìn còp, i crais qu'i seus péssaie dains d'înche ìn cabairèt.  
*L'infirmité* C'était l'âtre djoé, nòs ains dreumi è Laufon  
*Pache* Ne t'bâche'pe lai tèt'. Aivô lés all'moûess. Maindge tai sope.  
*Mairie* Mon Dûe c'qu'i seus ébâbi. Niun n'serait s'botaie en mai piaice.  
*L'Bian* An dairait craibîn yi djasaiè d'ci poûe-sèyè qu'nòs aivint déchendu lo djoé d'son aiccreû. Ch'i tiròs dous còps d'fûe ?... Elle lés aivait oûeyis cés còps d'fûe d'vaint d'pare sai dyimbarde.  
*L'Noi* Tot ball'ment lés afaînts, mitnaint an moirande.

***Lai poûetche s'oeuvre. Ci Riquet, que n'ât pu vadge-tcheusse, entre***

*Riquet* Bîn l'bonsoi en tus. I vois qu'vòs êtes en lai moirande. Ât-ce qu'i seus d'trop ?  
*Jacote* Poédé nian ! Sietèz-vòs. Vòs v'lèz ìn voire de vîn ?  
*Riquet* Aivô piaiji Jacote. I seus pessè poéch'que dés dgens, â v'laidge, m'aint d'maindè de v'ni voûer' che la Rosalie était vrâment eur'veni. I vois qu'ç'ât bîn çoli. Ô bîn ce srè ìn rev'niaint, ènne imboiye ?  
*L'Bian* Mitnaint tot lo v'laidje l'veut saivoi. È n'y é ranque c'te poûer' Rosalie que n'le sait'pe...  
*Mairie* **(En l'infirmité)** Dites-me èll' ât boénne c'te sope ? Vòs en vl'èz encoé ?  
*L'infirmité* Mains c'qu'elle ât boénne ! I en r'prendròs ìn pô s'vòs en r'prentes aivô moi.  
*Mairie* Dali, ç'ât trop taid, voili lai cheûte.  
*Jacote* **(Elle vînt de la tieûjainne aivô ìn grant piais de chtriflattes)**  
I vòs appoétche lai cheûte : dés chtriflattes c'ment lés véyes dgens lés fsînt, aivo ìn tchissa d'ave de çlieje.  
*L'Noi* Voétli ! T'és vu grant ! Aittends, i lés veux péssaie en tus.  
*Jacote* Noi, te n'y és pu, aivô tes crosses.  
*L'Noi* Éh bîn ! I t'veux montraie qu'i n'aî quâji pu fâte de cés crosses. Ran qu'de r'voûer' lai Rosalie, i m'sens brâment meu. **(È dichtribue lés chtriflattes èt pe tot le monde éc'mence de maindgie.)**  
*Pache* Ç'ât bîn vrai qu'aivô ìn tchissa de gniôle èll's sont encoé moyouses.

*L'infirmie* Ç'ât âtche qu'i n'aivos encoé djemais maindgie. Mains qu'ât-ce que ç'ât bon. I r'verais échqueprès dains ci v'laidge po en r'maindgie.

*Mairie* Êt pe craibîn... po me r'voûer'...

*Pache* Encoi ène que sait moénnaie sai bairque d'aidroit, c'te Mairie !

*Rosalie* **(Elle fait tot' souetches de mainières, elle sent lés chtriflattes aivô son tairîn, elle lés écraise entr' sés doigts, elle rit, elle pûer'...)**

È m'sanne qu'i r'trove âtche qu'i coégnas. Cés chtriflattes, c'ment vôs dites, i seus chûre qu'i en aî maindgie tiaind i étôs p'tête.

*Jacote* Mains ç'ât bîn chûr soeuratte, te n'te seuvîns'pe, not mère en f'sait bîn s'vent po lai moirande.

*Rosalie* Poquoi ? Te s'rès mai sœur ?... Çoli me r'vînt... te n't'appelle's pe Jacote ?

**Tot l'monde se yeûve, aippiâdgit, an rit, an pûere, an s'tape tchus l'épâle...**

*Jacote* Vîns dains més brais mai p'tèt' soeuratte. Nôs te r'trovant aiprés chi grant d'temps !

**Tot l'monde lai veut pare dains sés brais, saf ci Riquet que s'trove quâji mâ**

*Zidor* Mains moi, te me r'bottes ? I seus ton hanne.

*Rosalie* Ci côp, i vôs r'coégnas ! Toi Zidor, t'ès l'premie qu'i aî r'coégnu... mains t'ès l'derrie qu'i veut pare dains mes brais, poéche que t'm'ès l'chie tchoir' tiand t'ès paitchi és Amériques, sains djemais bayie de novèll's. I t'en veut Zidor !

Mon Dûe tos més aimis sont li ! Ç'ât îñ miraitche ! Nôs l'daîns en cés chtriflattes.

*Mairie* Êt pe en lai Sînt' Vie'rge qu'i aî taint praiyie. **(Elle prend sai mère poi l'cô)** Moi, te me r'bottes ? Tiu ât-ce qu'i seus po toi ?

*Rosalie* Ô mon Dûe ç'ât mai p'tête Mairie ! C'ment ât-ce qu'i é poéyu te l'chie fure de mai mémoûere ? Taint pé po ci Compostelle ! Ci côp qu'i vôs aî r'trovaie, i d'moére ci !

*L'infirmie* Dali, qu'ât-ce qui veut dev'ni ? I n'aî pu ran ai faire ci-d'vaint. I m'en veut r'virie vâs mon hôpitâ d'Bierne po m'occupaie d'âtres dgens qu'aint brâment fâte de s'chcoé.

*Mairie* Pe che tût. Moi qu'i crayôs qu'nôs poérains dev'ni dés aimis...

*Zidor* Oîtes-me djûene hanne, i airôs d'lai bésaïne po vôs, se vôs v'lèz d'moiraie poi chi. I èc'mence îñ nové commerce d'aîjments inoxydaibyes ! È m'veut fayait dés ôvries. Quéqu'yun que djase è gâtche poirait allaie trovaie tos cés teufèts d'lai Montaigne, djainqu'è Mont-Soraye, quâji djainqu'è Bîene.

*Mairie* Ô pér', te f'rès çoli ? Po moi te peux l'voidgie ç'tu-ci. I seus encoé bîn djeûne, mais i crais qu'aivô lu, i poérôs m'conv'ni.

*Riquet*      **(Que s'aivaince, mitnaint qu'ès aint tus embraichie lai r'veniainte)**  
Moi, Rosalie, i n'êtôs'pe de lai san d'cés braicoénies, mais i vôs ainmôs  
bîn, vôs èt pe lai Jacote. I vôs frôs bîn ìn p'tèt baîjie c'ment lés âtres.

*L'Noi*      Chûr que lai Jacote, te n'lai touch' pe ! Da tot ci temps qu'i aî envie d'lai  
pare po fanne, âdj'd'heû i trove lo coéraidge d'yi ainonchie mon aimoé.  
Jacote, poueche que ç'ât l'temps dés eur'troves te n'muses pe que...

*Jacote*      **(Èlle ne l'lèche pe f'ni)** Dâli t'ès botè prou d'temps po t' émeûdre. Noi,  
te l'sais, mon aimoé po toi n'a pu ì chrèt po niûn !

*Riquet*      Poéche que totes lés fannes sont prises, i m'veux chiquaie, mains,  
aivaint, i voérôs quand meinme posae ènne quèchtion :  
Qu'ât-ce qu'è y aivait dains ci voie qu'vôs m'èz d'maindaie de poétchaie ?

*Pache*      Mon Dûe qu'èl ât beûjon. Poidé c'était ci poûe-séyè ! È fayait bien trovaie  
l'moyen d'le fotre feû d'ci tchairi !

*Tus*      Nôs t'ains bîn aivu, aivô ci trissou, l'âtre vadge-tcheusse !

*Riquet*      Vôs ét'es tus ènne rote de fignolous. Vôs le v'lèz payie !

*L'Bian*      Pouer' hanne, lo temps ât dépéssaè. Te n'nôs peut pu ran. Te  
comprends mitnaint qu'ç'ât toi l'fignolou ? Beujon qu't'en ès yun ! È pe  
mitnaint fos ton camp. Te n'ès pu ran è regu'naie dains ci cabairèt !

**Èl aitraip' lo souetât d'l'infirmité qu'était vâs l'baintchâ, Pache raimésse l'âtre  
souetât d'coudrie, è pe ès ritant aiprés ci Riquet**

*Riquet*      Mains i n'vôs aî ran fait ! È y é bîn grant d'temps qu'i n'seus pu vadge-  
tcheusse !

*Pache*      Raimésse çoci bogre de reujûre !

**È yeuve son rondin. Riquet euvre lai f'nètr è pe sate feû. Main è s'fait mâ èt pe è  
breuille c'ment ìn fô**

*Riquet*      Aie ! i m'se brijie ènne tchaimbe ! Aie ! Aie ! Â ch'coé !

*Jacote*      Noi, i muse que t'veux poyaie yi bayie tes crosses...

*L'Noi*      Més crosses ? Ah ! nian, i en aî encoé fâte. Raivoéte c'ment i aî di mâ  
d'âllaie.

**È vînt d'vaint les dgens en f'saint dés mainier's c'ment chi él' aivait bîn mâ.**

**RIDÂ**